

新编日语

(修订本)

同步辅导与练习

编著 李玲 王蕾 王越 林祥瑜



总主编 刘克华 林敏洁



东南大学出版社
Southeast University Press

《新编日语》(修订本)
同步辅导与练习
(第二册)

总主编 刘克华 林敏洁
编 著 李 玲 王 蕾
王 越 林祥瑜

东南大学出版社
· 南京 ·

图书在版编目(CIP)数据

《新编日语》(修订本)同步辅导与练习. 第二册/李玲等编著. —南京:东南大学出版社, 2011. 9

ISBN 978-7-5641-2952-1

I. ①新… II. ①李… III. ①日语—自学参考资料 IV. ①H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第173869号

《新编日语》(修订本)同步辅导与练习(第二册)

编 著	李玲等	责任编辑	刘 坚
电 话	(025)83793329/83362442(传真)	电子邮件	liu-jian@seupress.com
出版发行	东南大学出版社	出版人	江建中
地 址	南京市四牌楼2号	邮 编	210096
销售电话	(025)83793191/83794561/83794174/83794121/83795801/83792174 83795802/57711295(传真)		
网 址	http://www.seupress.com	电子邮件	press@seupress.com
经 销	全国各地新华书店	印 刷	南京玉河印刷厂
开 本	850mm×1168mm 1/32	印 张	13.25
字 数	360千字	印 数	1—5000册
版 次	2011年9月第1版第1次印刷		
书 号	ISBN 978-7-5641-2952-1		
定 价	25.00元		

* 未经许可,本书内文字不得以任何方式转载、演绎,违者必究。

* 东大版图书,如有印装错误,可直接向发行部调换,电话:025-83792328。

前 言

《新编日语》系列教材是由上海外语教育出版社出版,面向国内在校大学生的经典教材。该套教材由于语法解说详细、系统、清晰,无论是专业学习者还是业余学习者都容易接受,且又很适合在校生的学时安排、便于教与学,多年来一直作为国内众多大学专业日语基础教育部分的精读教材受到好评。如今,随着其修订本的面市,诚如作者所言,这套教材会更具有时代气息,焕发出新的光彩。本套《新编日语》(修订本)的同步辅导学习丛书,是为广大日语学习者更好地掌握该套教材的知识要点,强化同步学习与应用而编写的。

本套丛书遵循语言习得规律,紧密结合教材并按教材顺序加以编排、总结后集结成册。本丛书对《新编日语》(修订本)进行逐课辅导,具体每课又包括:课文翻译、重点词汇解析、句型详解、课文难点注释、拓展练习及答案、教材练习参考答案等。内容紧紧围绕教材,由浅入深、重点突出、编排合理,既有详细的注释、补充的拓展练习,又有补充练习和教材练习题的答案与详解。

该丛书能够在教材出版不久的短期间内提供给读者,主要编著者徐州师范大学日语系王蕾、南京师范大学中北学院林祥瑜、宁夏大学日语系李玲为此付出了辛勤的劳动。丛书的出版得到了南京国际关系学院揭侠教授,南京大学外国语学院汪平副院长、彭曦副教授,南京师范大学日语系池建新副教授,南京航空航天大学日语系葛金龙副教授,东南大学官海峰博士等南京日语界同仁及东南大学出版社编审刘坚先生热情无私的支持和宝贵的建议,在此一并表示衷心的感谢!同时还应感谢为这套丛书的顺利编写默默收集和整理材料的周宇、刘道、李萌、李正楠、靳晓宁、司马智星、陈丹、吴祈萱、秦瑾、彭敏等人。

当然,由于我们的水平有限和时间仓促,本套丛书中难免有错误和不足之处,在此恳请广大读者批评指正。

刘克华
于南京四牌楼
二〇一一年夏

目 录

第一課	新学期	1
第二課	春のバーゲン	26
第三課	病気	50
第四課	ご馳走	77
第五課	テープレコーダー	101
第六課	地下鉄に乗る	118
第七課	誕生日	141
第八課	日本語と中国語	162
第九課	体験を話す	180
第十課	メーデー	201
第十一課	読書のレポート	218
第十二課	日本語の授業	236
第十三課	敬語	257
第十四課	日本の先生を迎える	280
第十五課	会社での実習	297
第十六課	東京見物	314
第十七課	工場見学	335
第十八課	家庭訪問	356
第十九課	歌舞伎と相撲	377
第二十課	日本訪問の印象	398
引用・参考书目		418

第一课

新学期

课文翻译

前文

寒假很快就结束了,新学期就要开始了。

今天有空闲,所以小王去拜访了留学生山崎。山崎是一位非常热情的人,朋友来的时候,他总是预先把房间打扫干净,买好糕点。他的房间非常宽敞,书架上摆着家人的照片,餐具柜里放有朋友在他生日时送的成套杯具。墙上贴有学习地理用的中国地图。

由于是久别重逢,所以两个人一起愉快地吃了饭。吃饭的时候,小王因为手一滑,打碎了一个杯子,但幸好自己没有受伤。

会话

(在留学生宿舍)

王: (按门铃……)有人在吗?

山崎: 是谁呀?

李: 我是小王。

山崎: 哦,小王,欢迎,请进。

李: 打搅了。可以穿着鞋进来吗?

山崎: 可以,没关系。

王: 山崎,好久不见了,你好吗?

山崎: 嗯,托你的福,我很好,小王你呢。

王: 我也很好。寒假过的怎么样?

山崎: 坐快速列车从上海去了趟北京, 非常开心。新学期就要开始了, 又要忙起来了。

王: 是啊, 你做了新学期的准备了吗?

山崎: 嗯, 把教科书上要学的内容预习了一点。

王: 山崎你真是名副其实爱学习的人啊! 留学生中心明天好像有会议。

山崎: 是吗? 要做些准备么?

王: 在中心的入口处立有一个公告板, 会议室里摆着好多椅子。另外, 讲台上放了一个大桌子。

山崎: 是么? 公告板上写着什么?

王: 记不太清楚了, 内容好像有点长。

山崎: 是么, 等会儿打电话问问。

王: 对了, 你的房间打扫得真干净啊。

山崎: 今天是特意认真打扫的。平时可没这么认真。

王: 那真是过意不去。朋友来的时候, 总是这么收拾的吗?

山崎: 是的, 总是先打扫一下, 在桌上摆好花, 另外, 先烧好开水, 买好点心等。

王: 是么。架子上摆着的是什么照片?

山崎: 那是我家人的照片。

王: 餐具柜里放着的成套茶具是中国货吗?

山崎: 是的, 是我生日时朋友送的。

王: 贴在墙上的是中国地图啊。

山崎: 是的, 这是为了学习中国地理而贴的。

王: 排列在书架上的书是什么书?

山崎: 哪本书?

王: 那本。

山崎: 哦, 那本书, 那本是中国现代小说。

王: 是么。最近, 你在读中国小说吗?

山崎: 是的, 为了写论文, 正在一点一点地看小说。

王：已经读完了吗？

山崎：没有，这本小说稍有点长，而且名字有点难记，读着读着，就分不清楚谁是谁了。

王：我知道一个好办法。先把小说里出现的姓名写下来，一边读一边对照着查谁是谁。这样的话，一定会明白的。

山崎：这是个好主意啊。我也试试看吧。那么，快到时间了，准备吃饭吧。

李：嗯，怎么准备好呢？

山崎：先把椅子摆好。然后把碟子、杯子、筷子摆好。

李：哎呀，对不起。

山崎：怎么啦？

李：我把杯子摔破了。

山崎：怎么回事？

李：手滑了一下。

山崎：手没受伤吧？

李：不要紧，别担心。

山崎：那么，让我们一起开开心心地吃饭吧。

李：电视机那样开着行吗？

山崎：行，这之后马上是新闻节目，所以暂时让它开着吧！

读解文

访问本间

久别之后，这次我又拜访了留学生本间。在拜访之前，我先给他打了一个电话。留学生宿舍在大学附近。在他房间的阳台上放着许多花盆，所以我一下子就找到了。

本间有两个房间。一个房间里放着桌子、椅子、柜子等。柜子里放有餐具。窗户上挂着窗帘。现在窗户关着。天气好的时候可以通过窗户看到市内的电视塔。

在另一个房间里,放着床以及书柜。书柜上摆着很多书,主要是中国的政治、经济、历史方面的书,也有一些小说。桌子上放有笔和稿纸。

本间好像正在写研究报告。我说:“不要紧吗?你还是先做功课为好,今天我就马上回去吧。”可是,本间挽留我说:“没关系,已经差不多写好了”。之后,本间津津有味地谈起他的学习情况和留学生活。

重点词汇解析

1. 始まる(自動詞)

- 授業が始まる。/开始上课。
 - 新学期が始まる。/新学期开始。
 - 会議が始まる。/会议将开始。
- 对应的还有他动词:始める。

2. 暇

- 暇をつぶす。/消磨时间。
- 暇がある。/有空。
- 暇をかける。/花时间。
- 暇がかかる。/费时间。

3. お菓子

いろいろな菓子:

- ビスケット。/饼干。
- クッキー。/小甜饼干。
- カステラ。/蛋糕;糕点。
- せんべい。/脆饼干。
- ドーナツ。/炸甜面圈儿。

4. 棚

- ① (つる性の植物をはわせるために、作ったもの)棚,架。
- 葡萄棚。/葡萄架。
- ふじ棚。/藤萝架。
- ② (ものをのせるため、板を横にわたしたもの)隔板,架子。

○ 彼の部屋の棚には本やレコードが置いてある。/他房间的架子上放着书和唱片。

関連表現:

○ 本棚。/书架。

○ 棚からぼたもち。/福自天降。

○ 棚に上げる。/置之不理;束之高阁。

5. 置く

① (位置させる)放,搁,置。

○ ぬれたものを机の上におかないこと。/不要把湿东西放在桌子上。

② (「おかれる」の形で)处于,处在。

○ 両国の関係は長い間不正常な状態におかれていた。/两国的关系曾长期处于不正常状态。

③ (間をあける)隔,间隔。

○ 距離をおく。/隔开距离。

○ 2行おいて読む。/隔两行读。

④ (「…ておく」の形で)(说明详见后面语法部分)。

6. 壁

音読み:かべ(壁(かべ))。/墙。訓読み:へき(壁画(へきが))/
岩画。賀蘭山壁画(がらんざんへきが)/贺兰山岩画。

7. 貼る

(くっつきあって離れなくなる)粘,贴,糊。

○ 手紙に切手を貼って出す。/贴上邮票后把信发出。

○ 掲示板にポスターを貼る。/在布告牌上张贴宣传画。

8. 久しぶり(名、形动) 事隔了好久,许久。

○ お久しぶりですね、お元気ですか。/(寒暄)好久不见,你还好吗?

○ 久しぶりにデパートに行った。/隔了好久去了趟百货商店。

9. 滑る

- ① (物の上をなめらかに移動する) 滑行, 滑动。
 ○ 氷の上を滑る。/ 滑冰。
 ② (手に取ろうとしたものがすり抜ける。) 滑, 滑溜。
 ○ 手が滑ってコップを落とした。/ 手一滑, 杯子掉地上了。

関連表現:

- 道が滑る。/ 路滑。
 ○ 手が滑る/ 足が滑る。/ 手一滑……; 脚一滑……。
 ○ 口が滑る。/ 说话走嘴。

10. 割る(他動詞)

- ① (こわす) 打坏, 弄碎, 破裂。
 ○ 皿を落として割る。/ 把盘子掉在地上摔碎。
 ○ 卵を割る。/ 打鸡蛋。
 ② (ふたつ以上にする) 分, 切, 割, 劈。
 ○ ケーキを三つに割る。/ 把糕点切成三块。
 ③ 除。
 ○ 10を5で割れば2になる。/ 10除以5等于2。

関連表現:

- 腹を割ってうちあける。/ 推心置腹地说。
 有对偶自动词: 割れる(こわれる)。碎。
 ○ 手がすべって皿が割れた。/ 手一滑, 碟子打碎了。
 ○ 頭が割れるように痛い。/ 头痛得要裂开似的。

11. けが

- (からだに傷を受けること。その傷) 受伤, 负伤; 伤。
 ○ 手にけがをする。/ 手上受伤。
 ○ 不注意1秒、けがが一生。/ 疏忽一秒, 后悔一生。

【けが】に関する言い方:

- けがをする。/ 受伤。○ 血が出る。/ 流血。○ 血がとまる。/ 血止住了。

○骨が折れる。/骨折。○薬をつける。/擦药。○薬をぬる。/涂药,抹药。

○(氷で)冷やす。/用冰冷敷。○包帯をする(巻く)。/缠绷带。

○やけどをする。/烧伤,烫伤。

12. 構う

①(気を遣う)管;顾;介意;理睬;干预。

○余計なことを構うな。/(你)别多管闲事!

②(世話をする)照顾,照料;(もてなす)招待(常接否定语句)。

○どうぞおかまいなく。/请您不要张罗啦。

③(他動詞)逗、调戏、取笑。

○犬を構う。/逗狗。

13. 並べる(他動詞)

①(たてつづけに言う)罗列。

○欠点を並べる。/列举缺点。

○証拠を並べる。/摆出证据。

②(列にする)排列。

○机を3列に並べる。/把桌子排成三行。

③摆放、陈列。

○いろいろなおもちゃが店先に並べてある。/店头已经摆放好了各种玩具。

対偶動詞:並ぶ(自動詞)(列をつくる)排成(行列),列队。

○縦に並ぶ。/纵排;排成纵队。

○横に並ぶ。/横排;排成横队。

○数百人の人が入り口に並んで待っている。/几百人排在门口等着。

14. 恐れ入る

(恐縮する)十分抱歉;(かたじけない)实在不敢当,非常感激。

○ご迷惑をかけまして恐れ入ります。/给您添麻烦,真对

不起。

- 本日はわざわざおいでくださいまして、まことに恐れ入ります。/今天承蒙您特意赏光,实在不敢当。
- 恐れ入りますが、その窓を開けてくださいませんか。/麻烦你,请把那个窗户开开好吗?

15. 片付ける

- ① (整理する)整理,收拾。
- 部屋を片付ける。/整理房间。
- ② (解決する)解决,处理。
- たまっている仕事を早くかたづけなければならない。/积压的工作必须及早处理。
- ③ 嫁出、使……结婚。
- 娘を片付ける。/把女儿嫁出去。

16. 湯

(水をわかしたもの)开水;热水。

- 湯を沸かす。/烧开水。
- 湯が沸いた。/水开了。

17. 沸かす

- ① (火にかけて)烧开,烧热。
- ミルクを沸かす。/煮牛奶。
- お茶を沸かす。/煮茶;烹茶。
- ② (熱狂させる)使……沸腾,使兴高采烈。
- 観衆を沸かす。/使观众情绪高涨。

读解文重点词汇解析

1. カーテン。窗帘。

- カーテンを掛ける。/挂窗帘。

2. 見える

“見える”是“見る”的可能说法。

- ① (目にとまる)看见,看得见。

○ 学校の2階から飛行機が見える。/从学校的2楼能看到飞机。

② (それらしく思われる)好像是,似乎;看来,看起来。

○ あの人は日本人には見えない。/(看起来)他不像个日本人。

3. かい

“かい”是终助词。表示询问,语气比“か”更重些,主要是男性使用。接在动词、形容词终止形,形容动词词干、体言及部分助词的后面。与关系密切的人谈话时使用。

○ いま、入ってもいいかい。/现在可以进去吗?

○ 今日も出かけるのかい。/今天也要出去吗?

4. 夢中

经常以“夢中になる”的形式出现。是指热中,着迷,沉醉。

○ 映画に夢中になる。/看电影(看得)入了迷。

○ 仕事に夢中になる。/埋头工作。

○ 恋に夢中になる。/陷于情网之中。

句型详解

一、用言中顿

日常生活中,我们写文章、说话都不只是一些简单的单句,更多的是几个单句连成的复合句。日语中把单句与单句中间的停顿叫做中顿。我们之前学过连接两个名词谓语句时是把前一个分句句尾的「です」变为「で」构成的。

わたしは張藤です。日本語科の四年生です。→わたしは張藤で、日本語科の四年生です。

用言中顿是指用用言连用形表示中顿。其变化是:动词为ます的连用形,形容词为变词尾的_い为_く,形容动词是词干+_で。用言的て形变化有同样的用法,但首先两者的变化形式不同。て形变化是:动词为て形的连用形,形容词为变词尾的_い为_{くて},形容动词是词干+_で。其次语感不同,连用形中顿法给人以书面语的郑重感,而“て”的连接则是用于较为随便的口语。

用言中顿可以表示以下几种接续关系:

1. 并列。

○雨が降り、風も吹いている。/既下雨,又刮风。

2. 对比。

○山は高く、水は深い。/山高水深。

3. 时间前后或动作相继发生。

○朝起きて、歯を磨き、顔を洗った。/早晨起床后,刷牙、洗脸。

4. 原因、理由。

○雨が降り、運動会が中止になった。/因下雨,运动会中止了。

二、动词准备体「…ておく」

由动词て形和おく组成,前接动词的て形,动词おく在这里已经失去本身作为实质动词“放置”等的含义。而是作为补助动词。「…ておく」共有两种含义:

1. 表示为做某事而事先做好准备工作。相当于汉语的“先把……搞好”“预先……”。

○お客さんがそろそろ来ますよ。部屋の掃除はもうしておきましたか。/客人马上就要来了,屋子事先已经打扫好了吗?

○よく準備しておいたから、すぐ答えることができました。/因为事先准备很充分,所以能立刻回答。

○日本に行く前に、日本語を習っておきましょう。/去日本之前,先学好日语吧。

○試験のまえに、もう一度教科書を読んでおきます。/考试之前,再看一遍书。

○授業が終わったら、次の授業のために黒板をきれいにしておきましょう。/下课后,为了下一节课要把黑板擦干净。

2. 表示让动作或状态继续保持下去。

○暑いですから、エアコンを朝までつけておいてください。/太热了,就把空调开到早上吧。

○ホールのいすは片づけなくてもいいですよ。文化祭が終わ

るまでそのままにしておきましょう。/大厅的椅子不用收拾了,就一直放在那儿等文化节结束后再说吧。

- ここにある空きカンや空き箱は、あとで使うかもしれないので、捨てないで置いてください。/这儿的空罐儿,空箱子,之后可能还要用,请不要扔。

三、动词存续体「…てある」

存续体「てある」的用法基本上有两种:

1. 有人有意识的动作行为造成的结果所呈现的状态。(即动作已结束但结果仍在存续)原来宾语前面的“を”要用“が”替换。

- きれいな花がテーブルに飾ってある。/桌子上装饰着花。
 ○ 黒板に日本語で「ようこそ」と書いてあった。/在黑板上写着日语“欢迎”。
 ○ 起きて見ると、もう朝食が作ってあった。(朝食を作る中的を用が替换)/起床后一看,早饭已经做好了。

2. 事先已经做好了某事。

- ホテルの手配(てはい)は、もうしてあるので、心配いりません。/宾馆的手续已经办好了,不用担心。

注意点与近义句型区别:

① 前面的动词只能是他动词。

② 句子里虽有时候没有出现动作主体,但动作主体仍然是存在的。即此句型是强调人为有意识的做某一动作。

“ておく”与“てある”的区别:

「…ておく」与「…てある」都可以表示做某种准备。「…ておく」侧重点在于为准备采取了何种行为,而使用「…てある」时,其侧重点在于这种准备已经做好的状态。即“てある”和“ておいた”有共同地方。

- 明日、お客さんが来るので、今日果物を買っておきます。/明天客人要来,今天要把水果买好。
 ○ 明日、お客さんが来るるので、果物はもう買ってあります。/

明天客人要来,水果已经买好了。

“てある”与“ている”：“てある”有两种用法。刚才第二种用法跟“ておく”有近似的地方。它的第一种用法与ている也有类似点。“ている”用法复杂和意义很多。我们第一册学过最常用的是表示动作的正在进行。它还有表状态的用法。

「てある」强调状态是某人有意地做完某动作后的结果。是说话人除要说明目前呈现在眼前的具体状态外,重点还要说明这种眼前的具体状态是由于受客观外力如人作用的结果。此外「てある」前面接他动词。

「…ている」强调说话人单纯对呈现在眼前的自然状态客观地描述。至于怎么造成这一状态,是人为的,还是自然造成的,它都不强调。此外「…ている」表状态一般前面接自动词。

下面举一个经常用的典型的例子:

- 窓があけてある。他动词「開ける」强调“窗开着”这个状态是某人有意地打开后的结果。
- 窓があいている。自动词「開く」表示“窗开着”这一状态可能是人打开的,也可能是风吹开的。

四、动词的完成体「…てしまう」

「…てしまう」有两个含义:完了;遗憾、感慨。口语中「…てしまう」常发生元音脱落成为「…ちゃう」。如:

- ① 某动作的全部完成或结束。
- 田中さんは一日で漢字を100覚えてしまいました。/田中一天记住了100个汉字。
- 明日は、午前中に運動会の準備をしまいますから、8時にグラウンドへ来てください。/明天早上要把运动会的准备都做好,所以请大家8点来运动场。
- 時間がないから、早く片づけてしましましょう。/因为没有时间了,快点都打扫完吧。
- ② 无意识的行为、动作而造成某种消极的结果。常接“忘れる、